

*Erratum:*

*Northwest Territories Gazette* Part II, Volume XXIX, No. 11

On the title page in the Table of Contents

Under Registration No. delete SI-007-2008 and replace it with SI-008-2008

*Erratum :*

*Gazette des Territoires du Nord-Ouest* Partie II, Volume XXIX, n° 11

À la première page de la table des matières

Dans la colonne N° d'enregistrement :  
suppression de TR-007-2008 et substitution de TR-008-2008

**PART II / PARTIE II**

Volume XXIX, No. 12 / Volume XXIX, n° 12

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2008-12-31

**TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /  
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-090-2008 R-090-2008	Income Assistance Regulations, amendment Règlement sur l'assistance au revenu—Modification . . . . .	289
R-091-2008 R-091-2008	Variation of Time (Preparation and Transmission of Yellowknife Certified Assessment Roll) Order Arrêté modifiant le délai de préparation et de remise du rôle d'évaluation certifié de Yellowknife . . . . .	290
R-092-2008 R-092-2008	Boards of Management Authorization Order, amendment Arrêté sur l'autorisation des conseils d'administration—Modification . . .	290
R-093-2008 R-093-2008	Dogrib Community Services Board Order, repeal Arrêté sur le conseil des services communautaires de la région des Dogrib—Abrogation . . . . .	291
R-094-2008 R-094-2008	Child and Family Services Regulations, amendment Règlement sur les services à l'enfance et à la famille—Modification . . . .	292
R-095-2008 R-095-2008	Hospital Insurance Regulations, amendment Règlement sur l'assurance-hospitalisation—Modification . . . . .	297
R-096-2008 R-096-2008	Workers' Compensation General Regulations, amendment Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs—Modification . .	302



## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**SOCIAL ASSISTANCE ACT**

R-090-2008

2008-11-19

**INCOME ASSISTANCE REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 16 of the *Social Assistance Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Income Assistance Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.S-16, are amended by these regulations.**

**2. Section 9 is amended by**

(a) striking out "and" at the end of paragraph (b); and

(b) repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) grant assistance in accordance with Schedule A as is applicable to the circumstances of the applicant; and

(d) subject to section 13.1, grant assistance in accordance with Schedule B as is applicable to the circumstances of the applicant.

**3. That portion of subsection 16(1) preceding paragraph (a) is repealed and the following is substituted:**

16. (1) Every Officer shall terminate assistance to a recipient, and in the case of a family of recipients for which one application was filed under section 3, the Officer shall terminate assistance to all other recipients in that family, where

**4. (1) Paragraph 20(4)(r) is repealed.**

**(2) The following is added after paragraph 20(5)(e):**

(e.1) payments made by the Director of Child and Family Services on behalf of a foster child;

**LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE**

R-090-2008

2008-11-19

**RÈGLEMENT SUR L'ASSISTANCE  
AU REVENU—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 16 de la *Loi sur l'assistance sociale* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

**1. Le *Règlement sur l'assistance au revenu*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-16, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 9 est modifié par abrogation de l'alinéa c) et par substitution de ce qui suit :**

c) octroie, en conformité avec l'annexe A, l'assistance applicable à la situation du demandeur;

d) sous réserve de l'article 13.1, octroie, en conformité avec l'annexe B, l'assistance applicable à la situation du demandeur.

**3. Le passage introductif du paragraphe 16(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

16. (1) Les agents mettent fin à l'assistance accordée à un bénéficiaire, ou à tous les autres bénéficiaires dans le cas d'une demande d'assistance pour la famille faite en vertu de l'article 3, dans les cas suivants :

**4. (1) L'alinéa 20(4)r) est abrogé.**

**(2) Le même règlement est modifié par insertion, après l'alinéa 20(5)e), de ce qui suit :**

e.1) les sommes versées par le directeur des services à l'enfance et à la famille au nom d'un enfant placé en foyer nourricier;

**5. Schedule A is amended by striking out "must" in subsection 1(1) and substituting "may".**

**5. L'annexe A est modifiée par suppression de «reçoivent» au paragraphe 1(1) et par substitution de «peuvent recevoir».**

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION  
ACT**

R-091-2008  
2008-11-24

**VARIATION OF TIME  
(PREPARATION AND  
TRANSMISSION OF YELLOWKNIFE  
CERTIFIED ASSESSMENT ROLL)  
ORDER**

The Minister, under section 112 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the 2008 certified assessment roll prepared for the 2009 taxation year in respect of the municipal taxation area for the City of Yellowknife.

2. Notwithstanding subsection 25(1) of the Act, the Director shall, no later than November 6, 2008 prepare a written copy of the assessment roll, certify it as complete and send a copy of the certified assessment roll to the senior administrative officer of the City of Yellowknife.

**CHILD AND FAMILY SERVICES ACT**

R-092-2008  
2008-11-25

**BOARDS OF MANAGEMENT  
AUTHORIZATION ORDER, amendment**

The Minister, under section 59.1 of the *Child and Family Services Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Boards of Management Authorization Order, established by regulation numbered R-067-98, is amended by these regulations.*

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT  
FONCIERS**

R-091-2008  
2008-11-24

**ARRÊTÉ MODIFIANT LE  
DÉLAI DE PRÉPARATION ET DE  
REMISE DU RÔLE D'ÉVALUATION  
CERTIFIÉ DE YELLOWKNIFE**

Le ministre, en vertu de l'article 112 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté s'applique au rôle d'évaluation certifié de 2008, établi pour l'année d'imposition 2009 pour la zone d'imposition municipale de la cité de Yellowknife.

2. Par dérogation au paragraphe 25(1) de la Loi, le directeur prépare une copie écrite du rôle d'évaluation, atteste qu'elle est complète et fait parvenir une copie du rôle d'évaluation certifié au directeur administratif de la cité de Yellowknife au plus tard le 6 novembre 2008.

**LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À  
LA FAMILLE**

R-092-2008  
2008-11-25

**ARRÊTÉ SUR  
L'AUTORISATION DES CONSEILS  
D'ADMINISTRATION—Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 59.1 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. *L'Arrêté sur l'autorisation des conseils d'administration, pris par le règlement n° R-067-98, est modifié par le présent règlement.*

**2. Section 1 is repealed and the following is substituted:**

1. The following Boards of Management, established under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, are authorized to assist the Director of Child and Family Services with the management, control and operation of child protection and adoption services:

- (a) Beaufort-Delta Health and Social Services Authority;
- (b) Deh Cho Health and Social Services Authority;
- (c) Fort Smith Health and Social Services Authority;
- (d) Hay River Health and Social Services Authority;
- (e) Sahtu Health and Social Services Authority;
- (f) Stanton Territorial Health Authority;
- (g) Tłı̄chǫ Community Services Agency;
- (h) Yellowknife Health and Social Services Authority.

**3. Section 2 is repealed.**

**HOSPITAL INSURANCE AND HEALTH AND SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION ACT**

R-093-2008  
2008-11-25

**DOGRIB COMMUNITY SERVICES BOARD ORDER, repeal**

The Minister, under section 10 of the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Dogrib Community Services Board Order*, established by regulation numbered R-061-98, is repealed.**

**2. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

1. Les conseils d'administration suivants, constitués en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, sont autorisés à aider le directeur des services à l'enfance et à la famille dans la gestion, le contrôle et l'exploitation des services de protection de l'enfance et d'adoption :

- a) l'Administration des services de santé et des services sociaux de Beaufort-Delta;
- b) l'Administration des services de santé et des services sociaux de Deh Cho;
- c) l'Administration des services de santé et des services sociaux de Fort Smith;
- d) l'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River;
- e) l'Administration des services de santé et des services sociaux de Sahtu;
- f) l'Administration de santé territoriale Stanton;
- g) l'Agence des services communautaires Tłı̄chǫ;
- h) l'Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife.

**3. L'article 2 est abrogé.**

**LOI SUR L'ASSURANCE-HOSPITALISATION ET L'ADMINISTRATION DES SERVICES DE SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX**

R-093-2008  
2008-11-25

**ARRÊTÉ SUR LE CONSEIL DES SERVICES COMMUNAUTAIRES DE LA RÉGION DES DOGRIB—Abrogation**

Le ministre, en vertu de l'article 10 de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

**1. L'Arrêté sur le conseil des services communautaires de la région des Dogrib, pris par le règlement n° R-061-98, est abrogé.**

**CHILD AND FAMILY SERVICES ACT**

R-094-2008

2008-11-25

**CHILD AND FAMILY  
SERVICES REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 91 of the *Child and Family Services Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Child and Family Services Regulations*, established by regulation numbered R-142-98, are amended by these regulations.**

**2. (1) Subsections 41(2), (3), (4) and (6) are each amended by striking out "paragraph 25(c)" wherever it appears and substituting "subsection 25(2)".**

**(2) The following is added after subsection 41(2):**

(2.1) Where the child referred to in subsection 25(2) of the Act is a Tłı̨ch̨o citizen or is eligible to be enrolled as a Tłı̨ch̨o citizen under the *Land Claims and Self-Government Agreement among the Tłı̨ch̨o and the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada*, signed on August 25, 2003, the Tłı̨ch̨o community government listed in Schedule B for the community where the child is ordinarily resident is an applicable aboriginal organization for the purposes of subsection 25(2) of the Act.

**(3) Subsection 41(5) is repealed.**

**(4) Subsection 41(6) is amended by**

- (a) striking out "subsections (2), (3), (4), or (5)" and substituting "subsections (2), (2.1), (3), or (4)"; and**
- (b) striking out "cet alinéa" in the French version and substituting "ce paragraphe".**

**3. Section 54 is repealed.**

**4. Schedule B is repealed and the Schedule as set out in Appendix A to these regulations is substituted.**

**LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE**

R-094-2008

2008-11-25

**RÈGLEMENT SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 91 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur les services à l'enfance et à la famille, pris par le règlement n° R-142-98, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) Les paragraphes 41(2), (3), (4) et (6) sont modifiés par suppression de «à l'alinéa 25c)» et par substitution de «au paragraphe 25(2)», à chaque occurrence.**

**(2) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 41(2), de ce qui suit :**

(2.1) Si l'enfant visé au paragraphe 25(2) de la Loi est un citoyen Tłı̨ch̨o ou est habile à être inscrit à titre de citoyen Tłı̨ch̨o en vertu de *l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale entre le peuple Tłı̨ch̨o et le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le Gouvernement du Canada*, signé le 25 août 2003, le gouvernement communautaire Tłı̨ch̨o mentionné à l'annexe B pour la collectivité où réside habituellement l'enfant est un organisme autochtone approprié pour l'application de ce paragraphe.

**(3) Le paragraphe 41(5) est abrogé.**

**(4) Le paragraphe 41(6) est modifié par :**

- a) suppression de «paragraphes (2), (3), (4) ou (5)» et par substitution de «paragraphes (2), (2.1), (3) ou (4)»; et**
- b) suppression, dans la version française, de «cet alinéa» et par substitution de «ce paragraphe».**

**3. L'article 54 est abrogé.**

**4. L'annexe B est abrogée et remplacée par l'annexe décrite à l'appendice A du présent règlement.**

**5. Schedule C is repealed and the Schedule as set out in Appendix B to these regulations is substituted.**

**5. L'annexe C est abrogée et remplacée par l'annexe décrite à l'appendice B du présent règlement.**

**APPENDIX A**

SCHEDULE B (Section 41)

APPLICABLE ABORIGINAL ORGANIZATIONS

Dene Bands

Acho Dene Koe Band (Fort Liard) - Band #758  
 Aklavik Band (Aklavik) - Band #755  
 Behdzi Ahda" First Nation (Colville Lake) - Band #771  
 De Gah Gotie Dene Council (Fort Providence) - Band #760  
 Délıne Band (Délıne) - Band #754  
 Deninu K'ue First Nation (Fort Resolution) - Band #762  
 Fort Fitzgerald Sub-Band (Fort Smith) - Band #759  
 Fort Good Hope Band (Fort Good Hope) - Band #752  
 Fort Reliance Sub-Band (Łutselk'e) - Band #764  
 Gwicha Gwich'in Band (Tsiigehtchic) - Band #753  
 Hay River Dene Band (Hay River Reserve) - Band #761  
 Inuvik Native Band (Inuvik) - Band #780  
 Jean Marie River Dene Band (Jean Marie River) - Band #770  
 Ka'A'Gee Tu First Nations (Kakisa) - Band #768

**APPENDICE A**

ANNEXE B (article 41)

ORGANISMES AUTOCHTONES APPROPRIÉS

Bandes dénées

Bande Acho Dene Koe (Fort Liard) - bande n° 758  
 Bande d'Aklavik (Aklavik) - bande n° 755  
 Bande de la Première nation de Behdzi Ahda" (Colville Lake) - bande n° 771  
 Conseil déné Deh Gah Gotie (Fort Providence) - bande n° 760  
 Bande de Délıne (Délıne) - bande n° 754  
 Première nation Deninu K'ue (Fort Resolution) - bande n° 762  
 Sous-groupe de Fort Fitzgerald (Fort Smith) - bande n° 759  
 Bande de Fort Good Hope (Fort Good Hope) - bande n° 752  
 Sous-groupe de Fort Reliance (Łutsel K'e) - bande n° 764  
 Bande Gwich'in Gwicha (Tsiigehtchic) - bande n° 753  
 Bande dénée de Hay River (réserve de Hay River) - bande n° 761  
 Bande autochtone d'Inuvik (Inuvik) - bande n° 780  
 Bande dénée de Jean Marie River (Jean Marie River) - bande n° 770  
 Premières nations Ka'A'Gee Tu (Kakisa) - bande n° 768

Liidlii Kue First Nation (Fort Simpson) - Band #757	Première nation Liidlii Kue (Fort Simpson) - bande n° 757
Łutselk'e Dene Band (Łutselk'e) - Band #764	Bande dénée de Łutsel K'e (Łutsel K'e) - bande n° 764
Nahanni Butte Band (Nahanni Butte) - Band #766	Bande de Nahanni Butte (Nahanni Butte) - bande n° 766
N'dilo Sub-Band (Yellowknife) - Band #763	Sous-groupe N'dilo (Yellowknife) - bande n° 763
Pehdzeh Ki First Nation (Wrigley) - Band #756	Pemière nation Pehdzeh Ki (Wrigley) - bande n° 756
Salt River First Nation #195 (Fort Smith) - Band #759	Première nation de Salt River (Fort Smith) - bande n° 759
Sambaa K'e Dene Band (Trout Lake) - Band #767	Bande dénée de Sambaa K'e (Trout Lake) - bande n° 767
Tetlit Gwich'in Band (Fort McPherson) - Band #751	Bande Tetlit Gwich'in (Fort McPherson) - bande n° 751
Tulita Dene Band (Tulita) - Band #750	Bande dénée de Tulita (Tulita) - bande n° 750
West Point First Nation (Hay River) - Band #772	Première nation West Point (Hay River) - bande n° 772
Yellowknives Dene First Nation (Dettah) - Band #763	Première nation dénée Yellowknives (Dettah) - bande n° 763

Tłıchų Community GovernmentsGouvernements communautaires Tłıchų

Tłıchų Community Government of Behchokò	Le gouvernement communautaire Tłıchų de Behchokò
Tłıchų Community Government of Gamètı	Le gouvernement communautaire Tłıchų de Gamètı
Tłıchų Community Government of Wekweètı	Le gouvernement communautaire Tłıchų de Wekweètı
Tłıchų Community Government of Whatı	Le gouvernement communautaire Tłıchų de Whatı

Metis LocalsSections locales métisses

Fort Liard Metis Local 67	Section locale n° 67 des Métis de Fort Liard
Fort Resolution Metis Council	Conseil des Métis de Fort Resolution
Fort Smith Metis Association Local #50	Section locale n° 50 de l'Association des Métis de Fort Smith
Hay River and Area Metis Local #51	Section locale n° 51 des Métis de Hay River et des environs



Metis Association Local #56 Aklavik	Section locale n° 56 de l'Association des Métis d'Aklavik
Metis Association Local "63" Arctic Red River	Section locale n° 63 de l'Association des Métis d'Arctic Red River
Metis Association Local #75, Fort Franklin, N.W.T.	Section locale n° 75 de l'Association des Métis de Fort Franklin, T.N.-O.
Metis Association Local 54 - Fort Good Hope	Section locale n° 54 de l'Association des Métis de Fort Good Hope
Metis Association Local 58 - Fort McPherson, N.W.T.	Section locale n° 58 de l'Association des Métis de Fort McPherson, T.N.-O.
Metis Association Local #60 - Fort Norman, N.W.T.	Section locale n° 60 de l'Association des Métis de Fort Norman, T.N.-O.
Metis Association Local #57 Fort Providence	Section locale n° 57 de l'Association des Métis de Fort Providence
Metis Association Local #53 - Fort Resolution N.W.T.	Section locale n° 53 de l'Association des Métis de Fort Resolution, T.N.-O.
Metis Association Local 52 - Fort Simpson, N.W.T.	Section locale n° 52 de l'Association des Métis de Fort Simpson, T.N.-O.
Metis Association Local #62 - Inuvik, N.W.T.	Section locale n° 62 de l'Association des Métis d'Inuvik, T.N.-O.
Metis Association Local #59 - Norman Wells	Section locale n° 59 de l'Association des Métis de Norman Wells
Metis Nation Local #64, Rae-Edzo	Section locale n° 64 de la nation métisse de Rae Edzo
Metis Nation Local #66, Yellowknife	Section locale n° 66 de la nation métisse de Yellowknife
Yellowknife Metis Council	Conseil des Métis de Yellowknife
Yellowknife Metis Nation Local #77	Section locale n° 77 de la nation métisse de Yellowknife

Inuvialuit OrganizationsOrganismes inuvialuits

Aklavik Community Corporation	Corporation de communauté d'Aklavik
Inuvik Community Corporation	Corporation de communauté d'Inuvik
Paulatuk Community Corporation	Corporation de communauté de Paulatuk
Sachs Harbour Community Corporation	Corporation de communauté de Sachs Harbour

Tuktoyaktuk Community Corporation

Corporation de communauté de Tuktoyaktuk

Ulukhaktok Community Corporation

Corporation de communauté d'Ulukhaktok

**APPENDIX B****APPENDICE B**SCHEDULE C *(Section 49)*ANNEXE C *(article 49)*

## PRESCRIBED COMMUNITIES

## COMMUNAUTÉS PRESCRITES

Dettah

Dettah

Hay River Reserve

Réserve de Hay River

Jean Marie River

Jean Marie River

Kakisa

Kakisa

Łutselk'e

Łutselk'e

Nahanni Butte

Nahanni Butte

N'dilo

N'dilo

Trout Lake

Trout Lake

Wrigley

Wrigley

**HOSPITAL INSURANCE AND HEALTH AND  
SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION ACT**R-095-2008  
2008-11-25**HOSPITAL INSURANCE REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 28 of the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Hospital Insurance Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.T-12*, are amended by these regulations.
2. Schedule A is repealed and the Schedule as set out in the Appendix to these regulations is substituted.

**LOI SUR L'ASSURANCE-HOSPITALISATION  
ET L'ADMINISTRATION DES SERVICES DE  
SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX**R-095-2008  
2008-11-25**RÈGLEMENT SUR L'ASSURANCE-  
HOSPITALISATION—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 28 de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'assurance-hospitalisation, R.R.T.N.-O. 1990, ch. T-12*, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe A est abrogée et remplacée par l'annexe décrite à l'appendice du présent règlement.

**APPENDIX****SCHEDULE A**

<b>LOCATION</b>	<b>NAME OF HOSPITAL</b>
1. Aklavik	Aklavik Health Centre
2. Behchokò	Marie Adele Bishop Health Centre
3. Colville Lake	Colville Lake Health Station
4. Délı̄ne	Délı̄ne Health Centre
5. Dettah	Dettah Health Station
6. Fort Good Hope	Fort Good Hope Health Centre
7. Fort Liard	Fort Liard Health and Social Services Centre
8. Fort McPherson	Fort McPherson Health Centre
9. Fort Providence	Fort Providence Health and Social Services Centre
10. Fort Resolution	Fort Resolution Health Centre
11. Fort Simpson	Fort Simpson Health and Social Services Centre
12. Fort Smith	Fort Smith Health and Social Services Centre
13. Gamètì	Gamètì Health Centre
14. Hay River	H. H. Williams Memorial Hospital
15. Hay River	Hay River Health and Social Services Medical Clinic
16. Hay River Reserve	Hay River Reserve Health Station
17. Hay River Reserve	Nats'ejee K'eh Treatment Centre
18. Inuvik	Arctic Family Medical House
19. Inuvik	Inuvik Regional Hospital
20. Jean Marie River	Jean Marie River Health Station
21. Łutselk'e	Lutselk'e Health Centre
22. Nahanni Butte	Nahanni Butte Health Station
23. Norman Wells	Norman Wells Health Centre

**APPENDICE****ANNEXE A**

<b>EMPLACEMENT</b>	<b>NOM DE L'HÔPITAL</b>
1. Aklavik	Centre de santé d'Aklavik
2. Behchokò	Centre de santé Marie Adele Bishop
3. Colville Lake	Poste sanitaire de Colville Lake
4. Délı̄ne	Centre de santé de Délı̄ne
5. Dettah	Poste sanitaire de Dettah
6. Fort Good Hope	Centre de santé de Fort Good Hope
7. Fort Liard	Centre de santé et de services sociaux de Fort Liard
8. Fort McPherson	Centre de santé de Fort McPherson
9. Fort Providence	Centre de santé et de services sociaux de Fort Providence
10. Fort Resolution	Centre de santé de Fort Resolution
11. Fort Simpson	Centre de santé et de services sociaux de Fort Simpson
12. Fort Smith	Centre de santé et de services sociaux de Fort Smith
13. Gamètì	Centre de santé Gamètì
14. Hay River	Hôpital H. H. Williams Memorial
15. Hay River	Hay River Health and Social Services Medical Clinic
16. Réserve de Hay River	Poste sanitaire de la réserve de Hay River
17. Réserve de Hay River	Centre de traitement de Nats'ejee K'eh
18. Inuvik	Arctic Family Medical House
19. Inuvik	Hôpital régional d'Inuvik
20. Jean Marie River	Poste sanitaire de Jean Marie River
21. Łutselk'e	Centre de santé de Łutselk'e
22. Nahanni Butte	Poste sanitaire de Nahanni Butte
23. Norman Wells	Centre de santé de Norman Wells

24. Paulatuk	Paulatuk Health Centre
25. Sachs Harbour	Sachs Harbour Health Centre
26. Trout Lake	Trout Lake Health Station
27. Tsiigehtchic	Tsiigehtchic Health Station
28. Tuktoyaktuk	Tuktoyaktuk Health Centre
29. Tulita	Tulita Health Centre
30. Ulukhaktok	Ulukhaktok Health and Social Services Centre
31. Wekweètì	Wekweètì Health Centre
32. Whatì	Whatì Health Centre
33. Wrigley	Wrigley Health Centre
34. Yellowknife	Family Medical Clinic
35. Yellowknife	Frame Lake Family Physicians
36. Yellowknife	Gibson Medical Clinic
37. Yellowknife	Great Slave Medical Clinic
38. Yellowknife	Stanton Eye Clinic
39. Yellowknife	Stanton Medical Clinic
40. Yellowknife	Stanton Territorial Hospital

24. Paulatuk	Centre de santé de Paulatuk
25. Sachs Harbour	Centre de santé de Sachs Harbour
26. Trout Lake	Poste sanitaire de Trout Lake
27. Tsiigehtchic	Poste sanitaire de Tsiigehtchic
28. Tuktoyaktuk	Centre de santé de Tuktoyaktuk
29. Tulita	Centre de santé de Tulita
30. Ulukhaktok	Centre de santé et de services sociaux d'Ulukhaktok
31. Wekweètì	Centre de santé de Wekweètì
32. Whatì	Centre de santé de Whatì
33. Wrigley	Centre de santé de Wrigley
34. Yellowknife	Family Medical Clinic
35. Yellowknife	Frame Lake Family Physicians
36. Yellowknife	Gibson Medical Clinic
37. Yellowknife	Great Slave Medical Clinic
38. Yellowknife	Clinique de services ophtalmologiques Stanton
39. Yellowknife	Clinique médicale Stanton
40. Yellowknife	Hôpital territorial Stanton

**WORKERS' COMPENSATION ACT**

R-096-2008

2008-12-08

**WORKERS' COMPENSATION  
GENERAL REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 169 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Workers' Compensation General Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.W-21*, are amended by these regulations.**

**2. Section 1.1 is amended by**

- (a) striking out "\$70,600" in each of paragraphs (a) and (c) and substituting "\$72,100"; and
- (b) striking out "\$34,890" in paragraph (b) and substituting "\$35,630".

**3. (1) Subsection 3(3) is amended by striking out "\$0.565" and substituting "\$0.64".**

**(2) Paragraph 3(4)(a) is repealed and the following is substituted:**

- (a) for meals:
  - (i) breakfast ..... \$16.25,
  - (ii) lunch ..... \$17.30,
  - (iii) dinner ..... \$51.65;

**4. These regulations come into force January 1, 2009.**

**LOI SUR L'INDEMNISATION DES  
TRAVAILLEURS**

R-096-2008

2008-12-08

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR  
L'INDEMNISATION DES  
TRAVAILLEURS —Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 169 de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-21*, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 1.1 est modifié par :**

- a) suppression de «70 600 \$» aux alinéas a) et c) et par substitution de «72 100 \$»;
- b) suppression de «34 890 \$» à l'alinéa b) et par substitution de «35 630 \$».

**3. (1) Le paragraphe 3(3) est modifié par suppression de «0,565 \$» et par substitution de «0,64 \$».**

**(2) L'alinéa 3(4)a est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) pour les repas :
  - (i) petit déjeuner ..... 16,25 \$,
  - (ii) déjeuner ..... 17,30 \$,
  - (iii) dîner ..... 51,65 \$;

**4. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.**

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2008©

---



---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2008©

---